

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	<b>Rådet</b>	
97/C 305/01	Rådets beslut av den 22 september 1997 om den europeiska kulturella verksamhets framtid . . . . .	1
97/C 305/02	Rådets beslut av den 22 september 1997 om gränsöverskridande fasta bokpriser inom europeiska språkområden . . . . .	2
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 305/03	Ecu . . . . .	3
97/C 305/04	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 22–26.9.1997 . . . . .	4
97/C 305/05	Förhandsanmälan av ett samriskföretag (Ärende nr IV/E-2/36.658) (1) . . . . .	6
97/C 305/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.977 – Fujitsu/Amdahl) (1) . . . . .	6
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 305/07	Ändrat förslag till rådets beslut om organisationen av samarbetet kring överenskomna energimål för gemenskapen . . . . .	7

## I

(Meddelanden)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 22 september 1997

om den europeiska kulturella verksamhetens framtid

(97/C 305/01)

## EUROPEISKA UNIONENS RÅD

som beaktar fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och särskilt artikel 152 i detta,

som erkänner den betydelse som kulturell verksamhet har för gemenskapens fortsatta utveckling,

som beaktar att det i artikel 128 i fördraget uttryckligen föreskrivs att gemenskapen skall ha en kulturell dimension,

som beaktar ledande principer i fördraget, exempelvis dem i artikel 3b,

som tar hänsyn till rådets resolution av den 20 januari 1997 om de kulturella aspekternas integrering i gemenskapens verksamhet<sup>(1)</sup>, bland annat

## I.

hänvisningen till slutsatserna från rådets och kulturministrarnas möte inom rådet den 12 november 1992 om riktlinjer för gemenskapens kulturella verksamhet om

- att sambandet mellan det kulturella området och andra områden bör göras mer synligt,
- att de möjligheter som ges till detta i artikel 128.4 i EG-fördraget bör utnyttjas mer effektivt,
- att en bättre balans måste skapas mellan de kulturella, ekonomiska och övriga dimensionerna i gemenskapens politik, så att dessa dimensioner kan komplettera och stödja varandra,

## II.

Som beaktar att Europeiska gemenskapens olika kulturella verksamheter omfattas av olika (del)program för kultur,

som konstaterar att gemenskapen utöver dessa program stöder kulturell verksamhet på flera olika sätt,

som markerar att det är mycket viktigt att aktuella översikter över kulturella åtgärder inom gemenskapen upprättas, så att stödet till kultursektorn skall kunna samordnas,

som tar hänsyn till de erfarenheter som gemenskapen har förvärvat genom att stödja kultursektorn,

som beaktar att de nuvarande kulturprogrammen kommer att löpa ut under de närmaste åren,

som beaktar att eftersom det är av stor vikt att medlemsstaternas synpunkter beaktas i kommissionens förslag, kan det vara lämpligt att kommissionen, på det sätt den finner ändamålsenligt, rådfrågar dem om deras synpunkter i fråga om det europeiska kulturella samarbetet,

ANMODAR kommissionen att undersöka möjligheten av att utforma en vägledande, övergripande och öppen strategi för kulturell verksamhet inom gemenskapen i syfte att genomföra artikel 128 i fördraget samt att senast den 1 maj 1998 lägga fram förslag om den europeiska kulturella verksamhetens framtid, inbegripet bland annat skapandet av ett enda instrument för programmering och finansiering i syfte att genomföra artikel 128, den audiovisuella sektorn förfogar redan över sina egna instrument, med beaktande av ovan nämnda överväganden samt en fortsatt utvärdering av relevanta (del)program.

Utfärdat i Bryssel den 22 september 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT C 36, 5. 2. 1997, s. 4.

**RÅDETS BESLUT**

av den 22 september 1997

**om gränsöverskridande fasta bokpriser inom europeiska språkområden**

(97/C 305/02)

## EUROPEISKA UNIONENS RÅD

som beaktar Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 152 i detta,

SOM INSER bokens dubbla karaktär både som bärare av kulturella värden och som handelsvara och med skärpa understryker betydelsen av balanserad bedömning av bokens kulturella och ekonomiska aspekter,

SOM ERKÄNNER den betydelse ett antal medlemsstater tillmäter fasta bokpriser som ett medel att i konsumenternas kulturella intresse upprätthålla och främja mångfald och stor tillgång på böcker samt att dessa medlemsstaters nationella myndigheter, på grundval av detta kulturella allmänintresse, har accepterat den begränsning av konkurrensen som ett fast bokpris innebär,

SOM PÅPEKAR att en del medlemsstater tillämpar nationella system med fasta priser,

SOM FINNER att några medlemsstater avser att tillsammans med en annan medlemsstat inom ett homogent språkområde tillåta eller utforma bestämmelser om gränsöverskridande fasta bokpriser och som anser att sådana bestämmelser bör vara möjliga förutsatt att de fasta priserna begränsas till det språkområdet och till utgåvor på språket i fråga,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapernas kommission hittills har sett sig föranledd att anse att

vissa av de system med gränsöverskridande fasta priser som den fått sig förelagda är oförenliga med artikel 85.1 eller artikel 30 i fördraget och att kommissionen har förklarat att i de fallen har det bevismaterial som skulle motivera undantag enligt artikel 85.3 inte varit tillräckligt,

SOM FINNER att införandet av artikel 128.4 i fördraget har skapat en ny situation, vars konsekvenser när det gäller tillämpningen av gemenskapens konkurrensregler på de gränsöverskridande fasta bokpriserna måste klarläggas,

UPPMANAR kommissionen att

- undersöka vilken betydelse artikel 128.4 har för genomförandet av de artiklar i fördraget som kan gälla gränsöverskridande fasta bokpriser och i förekommande fall ange på vilka sätt bestämmelser/avtal om fasta bokpriser inom homogena språkområden kan möjliggöras,
- lägga fram slutsatserna av denna undersökning för rådet.

Utfärdat i Bryssel den 22 september 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

## KOMMISSIONEN

Ecu <sup>(1)</sup>

6 oktober 1997

(97/C 305/03)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,5473	Finska mark	5,89236
Danska kronor	7,48063	Svenska kronor	8,37250
Tyska mark	1,96468	Pund sterling	0,690912
Grekiska drakmer	310,517	USA-dollar	1,11693
Spanska pesetas	165,976	Kanadensiska dollar	1,53075
Franska franc	6,60462	Japanska yen	136,120
Irländska pund	0,764182	Schweiziska franc	1,61865
Italienska lire	1925,00	Norska kronor	7,84196
Nederländska gulden	2,21297	Isländska kronor	79,3466
Österrikiska schilling	13,8265	Australiska dollar	1,54379
Portugisiska escudos	200,355	Nyzeeländska dollar	1,75563
		Sydafrikanska rand	5,21327

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

*Anmärkning:* Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitik.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT L 311, 30.10.1981, s. 1).

**FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM  
KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 22–26.9.1997**

(97/C 305/04)

*Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer*

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 356	CB-CO-97-359-SV-C	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	9.7.1997	22.9.1997	24
KOM(97) 442	CB-CO-97-452-SV-C	Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska rymdorganisationen och Europeiska organisationen för säkrare flygtrafik-tjänst om ett europeiskt bidrag till utvecklingen av ett globalt satellitbaserat navigationssystem <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	23.9.1997	23.9.1997	23
KOM(97) 457	CB-CO-97-471-SV-C	Förslag till rådets direktiv om utvidgning av rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av ett europeiskt företagsråd eller ett förfarande i gemenskapsföretag och grupper av gemenskapsföretag för information till och samråd med arbetstagare, till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland <sup>(1)</sup>  Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 96/34/EG av den 3 juni 1996 om ramavtalet om föräldraledighet, undertecknat av UNICE, CEEP och EFS, till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland <sup>(1)</sup>	23.9.1997	23.9.1997	18
KOM(97) 461	CB-CO-97-476-SV-C	Rapport nr 2 från kommissionen till rådet om tillämpningen av bidragssystemen inom nötköttssektorn för tidig kalvslakt och kalvbearbetning  Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött	22.9.1997	23.9.1997	33
KOM(97) 462	CB-CO-97-477-SV-C	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga preparat (beredningar)	23.9.1997	23.9.1997	17
KOM(97) 358	CB-CO-97-360-SV-C	Förslag till rådets direktiv om utjänta fordon <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	9.7.1997	24.9.1997	40

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebe- fordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 474	CB-CO-97-485-SV-C	Förslag till rådets förordning om avbrytande av vissa ekonomiska relationer med Angola för att få Unita att uppfylla sina skyldigheter i fredsprocessen	24.9.1997	24.9.1997	12
KOM(97) 401	CB-CO-97-403-SV-C	Meddelande från kommissionen om Europeiska unionens kärnkraftsindustri (Ett vägledande kärnkraftsprogram i enlighet med artikel 40 i Euratomfördraget)	25.9.1997	25.9.1997	43
KOM(97) 463	CB-CO-97-478-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs, sorghum och durumvete	24.9.1997	25.9.1997	7
KOM(97) 464	CB-CO-97-479-SV-C	Kommissionens rapport till den budgetansvariga myndigheten om situationen den 30 juni 1997 vad gäller garantier som berör den allmänna budgeten	25.9.1997	25.9.1997	54
KOM(97) 465	CB-CO-97-480-SV-C	Rapport om tillämpningen av direktiv 87/102/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter — KOM(95) 117 slutlig, 11.5.1995 — Rapport med sammanfattning av reaktioner och kommentarer (*)	24.9.1997	25.9.1997	33
KOM(97) 468	CB-CO-97-482-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2552/93 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av konstgjord korund med ursprung i Kina	25.9.1997	25.9.1997	36

(\*) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(†) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(‡) Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumenterna kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

**Förhandsanmälan av ett samriskföretag****(Ärende nr IV/E-2/36.658)**

(97/C 305/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 18 september 1997 en anmälan enligt artikel 4 i rådets förordning nr 17<sup>(1)</sup> om ett föreslaget samriskföretag mellan Mitteldeutsche Erdöl Raffinerie GmbH, Tyskland (Mider) och Helm AG, Tyskland (Helm). Syftet med detta samriskföretag, som kommer att vara ett aktiebolag med namnet "Mider-Helm Methanol Vertriebs GmbH", är distribution av ren metanol. Mider och Helm kommer att inneha vardera 50 % av aktierna i detta samriskföretag.
2. Kommissionen anser efter en preliminär granskning att det anmälda samriskföretaget kan omfattas av rådets förordning 17.
3. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att till kommissionen lämna eventuella synpunkter på den föreslagna verksamheten.
4. Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan skickas per fax (32 2) 299 24 64 eller per post med referensnummer IV/E-2/36.658 till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat E  
Kontor 2/46  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

<sup>(1)</sup> EGT 13, 21.2.1962, s. 204/62.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende nr IV/M.977 — Fujitsu/Amdahl)**

(97/C 305/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 8 september 1997 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i "CEN"-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 397M0977. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP  
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)  
2 rue Mercier  
L-2985 Luxemburg  
Tfn +352 29 29 424 55, fax +352 29 29 427 63

## II

(Förberedande rättsakter)

## KOMMISSIONEN

**Ändrat förslag till rådets beslut om organisationen av samarbetet kring överenskomna energimål för gemenskapen <sup>(1)</sup>**

(97/C 305/07)

(Text av betydelse för EES)

KOM(97) 436 slutlig — 96/0218(CNS)

*(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget den 28 augusti 1997)*<sup>(1)</sup> EGT C 27, 28.1.1997, s. 9.

## URSPRUNGLIG TEXT

## ÄNDRAD TEXT

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA  
BESLUT

med beaktande av fördragen, särskilt artikel 130.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och med beaktande av följande:

Vid rådsmötet för energi den 7 maj 1996 uppmanade rådet i sin resolution om vitboken "Energipolitik inom Europeiska unionen" kommissionen att initiera en samarbetsprocess mellan gemenskapen och medlemsstaterna för att säkerställa att gemenskapens och medlemsstaternas energipolitik är förenlig med överenskomna gemensamma energimål.

Denna process måste sättas inom ramen för en gemensam analys av energisituationen och framtida trender genom samarbete om energistudier mellan medlemsstaterna på gemenskapsnivå.

Främjandet av den inre energimarknaden är en uppgift med hög prioritet för gemenskapen och dess medlemsstater, och därför är det viktigt för den inre energimarknaden att tendenser och frågor inom energiområdet analyseras på gemenskapsnivå i samarbete med energisektorn och genom att alla berörda aktörer på lokal, regional och nationell nivå samt på gemenskapsnivå fås med i verksamheten.

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA  
BESLUT

med beaktande av fördragen, särskilt artikel 130.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och med beaktande av följande:

Vid rådsmötet för energi den 7 maj 1996 uppmanade rådet i sin resolution om vitboken "Energipolitik inom Europeiska unionen" kommissionen att initiera en samarbetsprocess mellan gemenskapen och medlemsstaterna för att säkerställa att gemenskapens och medlemsstaternas energipolitik är förenlig med överenskomna gemensamma energimål.

Denna process måste sättas inom ramen för en gemensam analys av energisituationen och framtida trender genom samarbete om energistudier mellan medlemsstaterna på gemenskapsnivå.

Främjandet av den inre energimarknaden är en uppgift med hög prioritet för gemenskapen och dess medlemsstater, och därför är det viktigt för den inre energimarknaden att tendenser och frågor inom energiområdet analyseras på gemenskapsnivå i samarbete med energisektorn och genom att alla berörda aktörer på lokal, regional och nationell nivå samt på gemenskapsnivå fås med i verksamheten.



## URSPRUNGLIG TEXT

Denna samarbetsprocess måste, med vederbörlig hänsyn till subsidiaritetsprincipen, karakteriseras av ett maximum av sammanhållning och konvergens i förhållande till överenskomna energimål, om gemenskapens mål för ekonomisk politik och miljöpolitik skall kunna uppnås.

Gemenskapen har inom ramen för de befintliga fördragen en bred behörighet inom energisektorn, men det finns ännu inga övergripande ramar för energipolitiken.

Ramprogrammen för FTU baserade på Maastrichtfördraget och Euratomfördraget säkerställer utvecklingen av ny energiteknik som hänför sig till kärnkraftsbaserad och icke-kärnkraftsbaserad energi.

Utan att påverka medlemsstaternas ansvar inom ländernas egna energisektorer föreslår vitboken en ny modell för samarbete inom energipolitiken kring överenskomna energipolitiska mål och ett nytt tillvägagångssätt för att följa utvecklingen inom energiområdet i samarbete med medlemsstaterna, vilket skulle medföra ett mervärde genom att inringa och uppmuntra de bästa metoderna, främja samarbete inom områdena energistudier och energianalys samt genom att utbyta värdefulla erfarenheter.

Om medlemsstaterna på allvar skall kunna anta gemenskapens energimål kräver detta ett effektivt samarbete på gemenskapsnivå, så att man kan säkerställa att medlemsstaternas och gemenskapens energipolitik samverkar till att uppnå de uppsatta målen.

Inom ramen för detta samarbete måste kommissionen ha regelbunden och korrekt information från medlemsstaterna så att den kan upprätta regelbundet återkommande rapporter över i vilken utsträckning medlemsstaternas energipolitik och gemenskapens verksamhet samverkar för att uppnå gemenskapens energimål.

Dessa rapporter, i vilka det görs en heltäckande utvärdering av energiutvecklingen, kommer sedan att utgöra underlag för en undersökning i rådet av aktuella tendenser på energiområdet.

För att ta hänsyn till den växlande energisituationen måste gemenskapen, enligt ett förslag från kommissionen, med jämna mellanrum studera och eventuellt uppdatera de överenskomna gemensamma målen.

## ÄNDRAD TEXT

Denna samarbetsprocess måste, med vederbörlig hänsyn till subsidiaritetsprincipen, karakteriseras av ett maximum av sammanhållning och konvergens i förhållande till överenskomna energimål, om gemenskapens mål för ekonomisk politik och miljöpolitik skall kunna uppnås.

Gemenskapen har inom ramen för de befintliga fördragen en bred behörighet inom energisektorn, men det finns ännu inga övergripande ramar för energipolitiken.

Ramprogrammen för FTU baserade på Maastrichtfördraget och Euratomfördraget säkerställer utvecklingen av ny energiteknik som hänför sig till kärnkraftsbaserad och icke-kärnkraftsbaserad energi. Programmen skall koncentreras till effektivitetsökning och förnybara energikällor samt, vad gäller kärnkraftsteknik, säkra tekniker för slutförvaring.

Utan att påverka medlemsstaternas ansvar inom ländernas egna energisektorer föreslår vitboken en ny modell för samarbete inom energipolitiken kring överenskomna energipolitiska mål och ett nytt tillvägagångssätt för att följa utvecklingen inom energiområdet i samarbete med medlemsstaterna, vilket skulle medföra ett mervärde genom att inringa och uppmuntra de bästa metoderna, främja samarbete inom områdena energistudier och energianalys samt genom att utbyta värdefulla erfarenheter.

Om medlemsstaterna på allvar skall kunna anta gemenskapens energimål kräver detta ett effektivt samarbete på gemenskapsnivå, så att man kan säkerställa att medlemsstaternas och gemenskapens energipolitik samverkar till att uppnå de uppsatta målen.

Inom ramen för detta samarbete måste kommissionen ha regelbunden och korrekt information från medlemsstaterna så att den kan upprätta regelbundet återkommande rapporter över i vilken utsträckning medlemsstaternas energipolitik och gemenskapens verksamhet samverkar för att uppnå gemenskapens energimål.

Dessa rapporter, i vilka det görs en heltäckande utvärdering av energiutvecklingen, kommer sedan att utgöra underlag för en undersökning i rådet av aktuella tendenser på energiområdet.

För att ta hänsyn till den växlande energisituationen måste gemenskapen, enligt ett förslag från kommissionen, med jämna mellanrum studera och eventuellt uppdatera de överenskomna gemensamma målen.

## URSPRUNGLIG TEXT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ramar för energisamarbete mellan gemenskapen och medlemsstaterna upprättas härmed kring de överenskomna energimål för gemenskapen som beskrivs i bilagan och som, på samma gång som de utgör särskilda åtgärder till stöd för insatser i medlemsstaterna, skall medverka till

- att uppnå en hög nivå av konkurrenskraft i gemenskapen,
- att öka försörjningssäkerheten,
- att skydda miljön,
- att främja en rationell och effektiv användning av energiresurserna samt ny och förnybar energi,
- att främja ett internationellt energisamarbete och liberalisering,
- att säkerställa öppenhet i energipolitiska åtgärder på nationell nivå och gemenskapsnivå,
- att utveckla analys och övervakning av energimarknaden.

*Artikel 2*

1. För att uppnå de överenskomna energimål som beskrivs i artikel 1 skall kommissionen säkerställa följande:

1. Övervakning av effekten av de överenskomna gemensamma målen för utvecklingen av energipolitiken i medlemsstaterna och utveckling av den globala energisituationen för att vid behov anpassa de gemensamma energimål som beskrivs i bilagan.
2. Granskning av åtgärder som vidtagits av gemenskapen och medlemsstaterna på energiområdet och utbyte av de bästa metoderna.

## ÄNDRAD TEXT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ramar för energisamarbete mellan gemenskapen och medlemsstaterna upprättas härmed kring de överenskomna energimål för gemenskapen som beskrivs i bilagan och som, på samma gång som de utgör särskilda åtgärder till stöd för insatser i medlemsstaterna, skall medverka till

- att uppnå en hög nivå av konkurrenskraft i gemenskapen,
- att öka försörjningssäkerheten,
- att undvika överkapacitet,
- att skydda miljön,
- att främja en rationell och effektiv användning av energiresurserna samt ny och förnybar energi,
- att främja ett internationellt energisamarbete och liberalisering,
- att säkerställa initiativ, även de som tas på nationell nivå, som syftar till att främja och utveckla hållbara energitekniker,
- att säkerställa öppenhet i energipolitiska åtgärder på nationell nivå och gemenskapsnivå,
- att utveckla analys och övervakning av energimarknaden,
- att sänka energiförbrukningen.

*Artikel 2*

1. För att uppnå de överenskomna energimål som beskrivs i artikel 1 skall kommissionen säkerställa följande:

1. Övervakning av effekten av de överenskomna gemensamma målen för utvecklingen av energipolitiken i medlemsstaterna och utveckling av den globala energisituationen för att vid behov anpassa de gemensamma energimål som beskrivs i bilagan.
2. Granskning av åtgärder som vidtagits av gemenskapen och medlemsstaterna på energiområdet och utbyte av de bästa metoderna.

## URSPRUNGLIG TEXT

3. Övervakning, utvärdering och utbyte av energirelaterad information rörande alla aspekter av all verksamhet på energiområdet.
4. Utveckling av olika samarbetsformer på energiområdet.
5. Främjande av en bred spridning av resultaten av åtgärderna i 3 och 4.

2. Kommissionen kommer att undersöka behovet av speciella gemenskapsinsatser till stöd för åtgärder i medlemsstaterna.

*Artikel 3*

1. Kommissionen skall årligen informeras om de åtgärder som medlemsstaterna vidtar för att uppnå de överenskomna energimål som avses i bilagan och om varje annan åtgärd av betydelse för dessa mål.

2. Kommissionen skall, på grundval av den erhållna informationen, vid behov sammanställa en rapport i form av ett meddelande om huruvida medlemsstaternas energipolitik och gemenskapens åtgärder på energiområdet är förenliga med de överenskomna energimålen. Rapporten skall sändas till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft den ...

*Artikel 5*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

## ÄNDRAD TEXT

3. Övervakning, utvärdering och utbyte av energirelaterad information rörande alla aspekter av all verksamhet på energiområdet.
4. Utveckling av olika samarbetsformer på energiområdet.
5. Främjande av en bred spridning av resultaten av åtgärderna i 3 och 4.
- 5b. Utveckling och snabbt införande av ett beskattnings- eller förmånssystem som motsvarar målen för en hållbar energipolitik.

2. Kommissionen skall inom ramen för den behörighet som tillkommer den enligt fördraget och med hänsyn till subsidiaritetsprincipen att föreslå specifika gemenskapsåtgärder och/eller program för att uppnå de överenskomna energimålen i bilagan. Kommissionen skall dessutom undersöka behovet av speciella gemenskapsinsatser till stöd för åtgärder i medlemsstaterna.

*Artikel 3*

1. Kommissionen skall årligen informeras om de åtgärder som medlemsstaterna vidtar för att uppnå de överenskomna energimål som avses i bilagan och om varje annan åtgärd av betydelse för dessa mål.

2. Kommissionen skall, på grundval av den erhållna informationen, vid behov, men minst varje två år, sammanställa en rapport i form av ett meddelande om huruvida medlemsstaternas energipolitik och gemenskapens åtgärder på energiområdet är förenliga med de överenskomna energimålen. Rapporten måste också innehålla en jämförelse av om och i vilken utsträckning medlemsstaterna har gjort framsteg när det gäller att uppnå de överenskomna energimålen. Rapporten skall sändas till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft den ...

*Artikel 5*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

## URSPRUNGLIG TEXT

## ÄNDRAD TEXT

## BILAGA

## ÖVERENSKOMNA GEMENSAMMA ENERGIMÅL

1. Energipolitiken på gemenskapsnivå bör bidra till uppfyllelsen av de olika energimål som fastställs i fördragen, nämligen marknadsintegrering, hållbar utveckling, miljöskydd och säker energiförsörjning.
  2. Integreringen av gemenskapens energimarknad, som stöder sig på principen om öppna och konkurrerande marknader är nödvändig för att uppnå flexibilitet, effektivitet och långsiktig säkerhet inom energisektorn. Integreringen bör ta hänsyn till medlemsstaternas olikartade bränslesammansättningar, både fossila och icke-fossila, och öka den ekonomiska och sociala sammanhållningen, särskilt genom att utveckla transeuropeiska nätverk.
  3. En öppen och icke-snedvriden prissättning med syfte att säkerställa att marknader för alla bränslen inom gemenskapen fungerar effektivt och konkurrerar på samma villkor.
  4. För att uppnå fördragets mål om hållbar utveckling måste energimålen och miljömålen integreras. Närhelst så är möjligt skall hela kostnaden för energiproduktion och energiförbrukning ge utslag i priset. Ekonomiska icke-fossila bränslen, såsom förnybara energikällor och kärnkraft med mycket höga säkerhetsnormer kan vara viktiga bidrag för att uppfylla detta mål.
  5. En ökning av försörjningssäkerheten genom bättre diversifiering och flexibilitet vad gäller inhemsk och importerad energi genom utvecklandet av miljömässigt sunda, inhemska energiresurser och energiformer som har förmågan att reagera snabbt och flexibelt på plötsliga störningar i energileveransen, t.ex. av olja och gas.
  6. En samordnad hållning till externa energisamband för att säkerställa en fri och öppen handel och säkra ramar för energiinvesteringar. Samarbetet med tredje länder bör utvecklas för att öka försörjningssäkerheten, uppnå miljömålen och stimulera utvecklingen och spridningen av lämplig energiteknik till länder utanför gemenskapen.
  7. Främjande av förnybara energikällor genom stödåtgärder, både på gemenskaps- och nationell nivå, med målet att denna energiform senast år 2010 skall stå för en betydande andel av den primära energiproduktionen i gemenskapen.
  8. En betydande förbättring av energieffektiviteten i gemenskapen fram till år 2010 genom bättre samordning av energiåtgärder, både på nationell och gemenskapsnivå.
1. Energipolitiken på gemenskapsnivå bör bidra till uppfyllelsen av de olika energimål som fastställs i fördragen, nämligen marknadsintegrering, hållbar utveckling, miljöskydd och säker energiförsörjning.
  2. Integreringen av gemenskapens energimarknad, som stöder sig på principen om öppna och konkurrerande marknader är nödvändig för att uppnå flexibilitet, effektivitet och långsiktig säkerhet inom energisektorn. Integreringen bör ta hänsyn till medlemsstaternas olikartade bränslesammansättningar, både fossila och icke-fossila, och öka den ekonomiska och sociala sammanhållningen, särskilt genom att utveckla transeuropeiska nätverk.
  3. En öppen prissättning med syfte att säkerställa att marknader för alla bränslen inom gemenskapen fungerar effektivt, med beaktande av målsättningarna för en hållbar utveckling, och konkurrerar på samma villkor.
  4. För att uppnå fördragets mål om hållbar utveckling måste energimålen och miljömålen integreras. Närhelst så är möjligt skall hela kostnaden för energiproduktion och energiförbrukning ge utslag i priset. Ekonomiska icke-fossila bränslen, såsom förnybara energikällor och kärnkraft med mycket höga säkerhetsnormer kan vara viktiga bidrag för att uppfylla detta mål.
  5. En ökning av försörjningssäkerheten genom bättre diversifiering och flexibilitet vad gäller inhemsk och importerad energi genom utvecklandet av miljömässigt sunda, inhemska energiresurser och energiformer som har förmågan att reagera snabbt och flexibelt på plötsliga störningar i energileveransen, t.ex. av olja och gas.
  6. En samordnad hållning till externa energisamband för att säkerställa en fri och öppen handel och säkra ramar för energiinvesteringar med användning av bästa möjliga miljövänliga teknik. Samarbetet med tredje länder bör utvecklas för att öka försörjningssäkerheten, uppnå miljömålen och stimulera utvecklingen och spridningen av lämplig energiteknik till länder utanför gemenskapen.
  7. Främjande av förnybara energikällor genom stödåtgärder, både på gemenskaps- och nationell nivå, med målet att denna energiform senast år 2010 skall stå för en betydande andel av den primära energiproduktionen i gemenskapen.
  8. En betydande förbättring av energieffektiviteten i gemenskapen fram till år 2010 genom bättre samordning av energiåtgärder, både på nationell och gemenskapsnivå.

## URSPRUNGLIG TEXT

För att bidra till uppfyllelse av de ovan nämnda målen kommer gemenskapen att använda sig av en lång rad olika tillgängliga instrument inom energisektorn, nämligen

- forskning och utveckling och spridning av ny och förbättrad energiteknik,
- harmonisering av skattestrukturen för energiprodukter för att förhindra en snedvridning av prissättningen,
- tillämpning av fördragets konkurrensregler med största möjliga öppenhet och konsekvens,
- standardisering inom energisektorn,
- övervakning av den interna marknaden,
- instrument för samarbete och bistånd med tredje länder,
- utveckling av kostnadseffektiva instrument för att begränsa de negativa biverkningarna på miljön av tillverkning, transport och energiförbrukning.

## ÄNDRAD TEXT

För att bidra till uppfyllelse av de ovan nämnda målen kommer gemenskapen att använda sig av en lång rad olika tillgängliga instrument inom energisektorn, nämligen

- harmonisering av ramvillkoren,
- forskning, utveckling och spridning av ny och förbättrad energiteknik,
- harmonisering av skattemässiga och miljömässiga instrument för energiprodukter för att förhindra en snedvridning av prissättningen,
- tillämpning av fördragets konkurrensregler med största möjliga öppenhet och konsekvens,
- standardisering inom energisektorn,
- övervakning av den interna marknaden,
- instrument för samarbete och bistånd med tredje länder,
- utveckling av kostnadseffektiva instrument för att begränsa de negativa biverkningarna på miljön av tillverkning, transport och energiförbrukning.